

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2018

Indonesian B / Indonésien B / Indonesio B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation
	Caret – indicates omission
	Incorrect point
	Ellipse that can be expanded
	Horizontal wavy line that can be expanded
	Highlight tool that can be expanded
	On page comment – justifies application of assessment criteria
	Unclear content or language
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN
	Good Response/Good Point
	Vertical wavy line that can be expanded

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the marking notes from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the marking notes and their interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé les remarques pour la notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant les remarques pour la notation et leur interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado las notas para la corrección de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto a las notas para la corrección y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3–4	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5–6	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7–8	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9–10	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

Penjelasan

Jumlah kata

Pada tingkat Bahasa Lebih Lanjut, murid diharuskan untuk menulis paling sedikit 250 kata di Bagian A. Kegagalan dalam menulis jumlah minimum kata akan mengakibatkan dikurangnya nilai sebanyak **[1 poin]** berdasarkan kriteria A. Tidak ada pengurangan poin kalau melebihi 400 kata di Bagian A. Sewaktu memberikan nilai, keseluruhan teks harus dipertimbangkan.

Bahasa

Tidak semua kesalahan mempunyai bobot yang sama, para penilai harus ingat akan hal itu. Sebagian jenis kesalahan mempengaruhi arti secara signifikan, yang lainnya tidak. Juga, sebagian jenis kesalahan, memberikan indikasi ketidakmampuan yang mendasar untuk menguasai Bahasa, sedangkan yang lainnya mungkin hanya memberikan indikasi kealpaan sejenak.

TERPELESET – jenis kesalahan pada semua tingkat ketrampilan bahasa, tetapi tidak menentu dan kadang-kadang saja – misalnya seorang kandidat yang biasanya membentuk struktur kalimat masa lampau dengan baik, kadang-kadang lupa memakai kata indikatornya - "dulu".

KELEMAHAN – kesalahan terjadi secara lebih sering, khususnya pada struktur kalimat tertentu – misalnya struktur kalimat masa lampau dibentuk cukup sering dengan benar, tetapi tidak bisa diandalkan, dan mungkin ada kebingungan yang mendasar misalnya antara “dulu” dan “sudah”.

KESENJANGAN – sebagian jenis struktur kalimat jarang benar, atau tidak muncul sama sekali – misalnya indikator masa lampau diperlukan, tapi tidak muncul.

Dalam jawaban yang baik hanya ada beberapa kesenjangan bahasa, dan kesalahan terpeleset atau kelemahan bahasa jarang berdampak pada arti.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is unclear; supporting details are very limited and/or not appropriate.
3–4	The message has barely been communicated. The ideas are sometimes irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
5–6	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
7–8	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
9–10	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.

Clarification

For the **9-10 mark** band, all aspects listed for each task are expected to be present. The response should also be COHERENT and EFFECTIVE. Scripts should be marked proportionately lower to the degree to which they fail to meet these requirements.

NOTE: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided they meet the requirements of the task, and the ideas are sufficiently developed.

Pertanyaan 1: Karena rendahnya jumlah siswa yang tertarik, manajemen di sekolah Anda telah mengumumkan bahwa mereka harus membatalkan kursus bahasa Indonesia tahun depan. Anda tidak ingin ini terjadi. Untuk mendorong lebih banyak siswa untuk mendaftarkan diri dalam kursus bahasa Indonesia, tuliskan selebaran yang menyoroti kegembiraan dan manfaat belajar bahasa Indonesia sebagai bahasa asing.

Dalam mengerjakan tugas ini, diharapkan kandidat akan:

- menyajikan informasi yaitu karena rendahnya jumlah siswa yang tertarik, maka manajemen sekolah telah mengumumkan bahwa mereka harus membatalkan kursus bahasa Indonesia tahun depan
- memfokuskan isinya pada anjuran untuk mendaftarkan diri dalam kursus bahasa Indonesia
- membahas topik dengan terinci: menyoroti berbagai kegembiraan dan manfaat belajar bahasa Indonesia atau menyajikan berbagai aspek dari salah satu kegembiraan atau manfaat belajar bahasa Indonesia.
- mendukung ide-ide dengan contoh, penjelasan, dan/atau alasan yang tepat
- memberi struktur yang tepat untuk pengembangan dan perkembangan ide-ide, misalnya melalui struktur paragraf atau penggunaan kata penghubung, dll.

Pertanyaan 2: Di sekolah Anda ada tradisi untuk mengadakan Pesta Akhir Tahun untuk siswa-siswa yang akan lulus. Anda ingin menjadi anggota panitia pesta tersebut. Tuliskan surat lamaran kepada direktur sekolah Anda yang memaparkan gagasan Anda untuk pesta itu dan mengapa Anda berpikir bahwa Anda akan menjadi anggota panitia yang baik.

Dalam mengerjakan tugas ini, diharapkan kandidat akan:

- menuliskan surat yang berisi gagasan untuk Pesta Akhir Tahun siswa yang ditujukan kepada direktur sekolah
- memfokuskan tulisan pada arti Pesta Akhir Tahun bagi para siswa yang akan lulus
- mencakup kedua aspek dalam tugas yaitu memaparkan beberapa gagasan untuk pesta itu DAN alasan mengapa kandidat adalah calon anggota panitia yang tepat
- mendukung ide-ide dengan contoh, penjelasan, dan/atau alasan yang tepat
- memberi struktur yang tepat untuk pengembangan dan perkembangan ide-ide, misalnya melalui struktur paragraf atau penggunaan kata penghubung, dll.

Pertanyaan 3: Sekolah Anda mengadakan sebuah acara dengan slogan “Berlari itu Sehat”. Diharapkan banyak siswa dan guru yang akan berpartisipasi. Untuk mempromosikan acara ini, Anda diminta untuk memberikan pidato di rapat sekolah berikutnya untuk menjelaskan tentang slogan itu dan mempresentasikan manfaat dari ikut acara ini. Tuliskan teks untuk pidato Anda.

Dalam mengerjakan tugas ini, diharapkan kandidat akan:

- mengarang teks pidato sesuai konteks yang dicantumkan dalam tugas yaitu sekolah mengadakan sebuah acara dengan slogan ”Berlari itu Sehat”
- memfokuskan pada sasaran promosi acara ini yaitu para guru dan siswa
- mencakup kedua aspek tugas yaitu menjelaskan alasan pemilihan slogan DAN menjelaskan manfaat berpartisipasi dalam acara tersebut
- mendukung ide-ide dengan contoh, penjelasan, dan/atau alasan yang tepat
- memberi struktur yang tepat untuk pengembangan dan perkembangan ide-ide, misalnya melalui struktur paragraf atau penggunaan kata penghubung, dll.

Pertanyaan 4: Anda ikut sebuah kontes fotografi yang diselenggarakan oleh sebuah majalah nasional. Anda berharap dapat memenangkan hadiah utama yaitu perjalanan ke kota favorit Anda. Sayangnya, Anda tidak memenangkan kontes ini dan karena itu Anda kecewa bahwa Anda tidak akan mengunjungi kota favorit Anda. Tulislah entri blog untuk membagikan pengalaman Anda tentang kekalahan ini dengan pembaca blog Anda.

Dalam mengerjakan tugas ini, diharapkan kandidat akan:

- menghasilkan cerita yang menggambarkan harapan memenangkan hadiah utama mengikuti kontes fotografi yaitu mengunjungi kota favorit tetapi sayangnya tidak memenangkan kontes
- memfokuskan pada rasa kecewa karena tidak akan mengunjungi kota favorit
- membahas topik ini dengan terinci: berbagi pengalaman tentang berbagai perasaan yang dirasakan akibat kekalahan tersebut atau fokus ke salah satu perasaan dengan pembahasan yang mendalam
- mendukung ide-ide dengan contoh, penjelasan, dan/atau alasan yang tepat
- memberi struktur yang tepat untuk pengembangan dan perkembangan ide-ide, misalnya melalui struktur paragraf atau penggunaan kata penghubung, dll.

Pertanyaan 5: Keluarga Anda selalu mengatakan bahwa Anda menghabiskan terlalu banyak waktu bermain permainan komputer. Meskipun Anda setuju dengan beberapa poin mereka, Anda juga frustrasi dengan pandangan mereka yang selalu negatif. Tulislah entri di buku harian Anda dimana Anda merefleksikan bagaimana permainan komputer bermanfaat bagi Anda secara pribadi, sosial dan akademis.

Dalam mengerjakan tugas ini, diharapkan kandidat akan:

- menuliskan entri buku harian yang menggambarkan bagaimana keluarga selalu mengatakan terlalu banyak waktu yang dihabiskan untuk bermain permainan komputer
- memfokuskan pada refleksi bahwa permainan komputer itu bermanfaat
- mencakup semua aspek dalam tugas yaitu manfaat permainan komputer secara pribadi, sosial, dan akademis
- mendukung ide-ide dengan contoh, penjelasan, dan/atau alasan yang tepat
- memberi struktur yang tepat untuk pengembangan dan perkembangan ide-ide, misalnya melalui struktur paragraf atau penggunaan kata penghubung, dll.

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

Untuk mendapatkan nilai maksimum **[5]**, semua konvensi bertitik di bawah harus diterapkan. Untuk mendapatkan nilai **[3]**, lebih dari separuh konvensi-konvensi tersebut harus diterapkan.

Penguji harap mengingat bahwa poin-poin dalam Kriteria C adalah catatan penilaian, bukan kunci jawaban. Karena itu, jika satu atau beberapa poin hanya sebagian terpenuhi, beberapa nilai tetap akan diberikan (misalnya register yang sesuai telah dipakai, tetapi tidak secara konsisten, salam pembuka dipakai tetapi tidak ada salam penutup, dll.). Dalam kasus-kasus begini, untuk memberikan nilai akhir, penguji harap mempertimbangkan hasil karya siswa secara holistik, dan dengan pertimbangan professional merujuk pada kriteria yang ada.

Konvensi yang diharapkan dari jenis teks adalah sebagai berikut:

Pertanyaan 1: Entri blog

- Akan menggunakan register yang semi-formal sampai yang informal
- Akan mempunyai judul yang menarik, nama pengarang, dan waktu/tanggal
- Akan memakai kata ganti orang pertama
- Akan memakai gaya penulisan yang melibatkan pembaca, misalnya dengan berbicara langsung ke pembaca, gaya penulisan yang hidup dan menarik, mengundang pembaca untuk memberikan komentar, dll
- Akan mempunyai pernyataan penutup untuk mengakhiri entri

Pertanyaan 2: Brosur / Pamflet / Selebaran / Iklan

- Akan menggunakan register yang semi-formal sampai yang formal
- Akan mempunyai judul dan/atau slogan yang menarik perhatian
- Akan mempunyai pendahuluan yang singkat dan penutup
- Akan mengemukakan ide-ide tulisan dengan menggunakan beberapa fitur, misalnya sub-judul, poin-poin, dll
- Akan mempunyai aspek-aspek dari brosur seperti “Hubungi kami”, atau “nomor telepon dan/atau alamat email”

Catatan: Desain grafis seperti gambar-gambar tidak dinilai

Pertanyaan 3: Email

- Akan menggunakan satu register secara konsisten tergantung dari tugasnya (informal, semi-informal, atau formal)
- Akan mempunyai salam pembuka (misalnya, Yth, ... yang baik, dll)
- Akan mempunyai sapaan yang sesuai (misalnya, Bapak/Ibu, nama penerima email)
- Akan mempunyai Subyek
- Akan mempunyai salam penutup

Pertanyaan 4: Diari

- Akan menggunakan register yang informal sampai yang semi-formal secara konsisten
- Akan mempunyai tanggal
- Akan memakai kata ganti orang pertama
- Akan mempunyai pernyataan penutup untuk mengakhiri entri, misalnya “cukup untuk hari ini”
- Tidak akan memakai frasa ataupun kalimat yang sebetulnya tidak perlu dijelaskan, misalnya, akan memakai “Aku bertemu dengan Alicia”, dan bukannya “Aku bertemu dengan Alicia, teman baikku”

Catatan: Diari bisa dimulai dengan “Diariku”, tapi ini bukan keharusan

Pertanyaan 5: Artikel

- Akan menggunakan register yang semi-formal sampai yang formal
 - Akan memakai gaya penulisan yang sesuai dengan jenis pembaca
 - Akan mempunyai nama pengarang
 - Akan mempunyai judul yang relevan
 - Akan mempunyai pendahuluan, isi, dan kesimpulan yang menarik dan jelas
-